

Factores que llevan a profesores extranjeros y nacionales de la Universidad EAN de la carrera de Lenguas Modernas a establecerse en Colombia para ejercer su profesión

Elaborado por:

Laura Valentina Acosta Tobar

Andrés Felipe Moscoso Barón

Laura Valentina Puerto Poveda

Karen Lorena Sanabria Barreto

Docente:

Ferney Cruz Arcila

Universidad EAN

Escuela de Formación en Investigación

Seminario de Investigación de Pregrado

Bogotá, 2021

Tabla de contenido

1. Título	3
2. Resumen	3
3. Introducción	3
3.1. Planteamiento del problema	3
3.2. Preguntas de investigación	4
3.3. Objetivos	5
3.4. Justificación	5
4. Marco teórico	5
4.1. Estatus socioeconómico	5
4.2. Bilingüismo	7
4.2.1. Interculturalidad	9
5. Marco Metodológico	10
5.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación	10
5.2. Contexto	11
5.4. Selección de métodos e instrumentos para recolección de información	12
5.5. Aspectos éticos	12
6. Resultados / Discusión	12
7. Conclusiones	15
8. Referencias	16
9. Anexos	18

1. Título

Factores que llevan a profesores extranjeros y nacionales de la Universidad EAN de la carrera de Lenguas Modernas a establecerse en Colombia para ejercer su profesión.

2. Resumen

La investigación destaca Factores que llevan a profesores extranjeros y nacionales de la Universidad EAN - Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - de la carrera de Lenguas Modernas, a ejercer su profesión en Colombia. Se establecieron los parámetros y se realizaron entrevista semiestructuradas con énfasis cualitativo, de acuerdo a los objetivos planteados y las preguntas de investigación que se buscan contestar. El análisis tiene en cuenta conceptos que destacan dentro del estudio, como el estatus socioeconómico, el bilingüismo y la interculturalidad, dando así mismo categorías que los encierran y permitieron llegar una conclusión concisa con relación al objetivo principal.

3. Introducción

Se establecieron las principales problemáticas encontradas para el planteamiento de objetivos y preguntas de investigación que se irán resolviendo durante los puntos del documento, y que van de acuerdo a los factores establecidos a analizar, junto a las razones que motivaron el estudio en primera instancia.

3.1. Planteamiento del problema

En Colombia se ha favorecido la enseñanza del inglés como segunda lengua desde hace más de 60 años, su relevancia se dio principalmente debido a que, de acuerdo con las cifras del Banco Nacional, los países angloparlantes, en especial Estados Unidos, representan más del 25% de la Inversión Extranjera Directa (IED) de Colombia. Lo que ha supuesto una necesidad de profesionales que sean capaces de manejar esa segunda lengua, a lo que el Estado colombiano respondió con el Plan Nacional de Bilingüismo (PBN, 2004). El enfoque que se dio a las políticas públicas en la formación del inglés y la calidad de la enseñanza pública en materia de lenguas extranjeras ha resaltado a la lengua inglesa como la más relevante, y a su vez, se puede evidenciar un imaginario colectivo que asocia el conocimiento del inglés con un estatus socioeconómico alto respecto al nivel de educación de los mismos.

De acuerdo con el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE, 2018) en Colombia, 10.6 % de la población es afrodescendiente, el 3.4 % indígena y el 0.01 %

gitana/Rom. El 85 % restante es mestiza, además de la división cultural que se ve en las diferentes regiones del país; lo que suma a la notoria diversidad nacional con la que cuenta el país, la cual se extiende, también, a una diversidad lingüística que no solo se limita a las variaciones dialectales del español, que ocurre en las 5 regiones del país, sino que además de esto en el territorio, de acuerdo con el Ministerio de Cultura Colombiano se presentan aproximadamente 68 lenguas nativas que son habladas por 850.000 personas de diversos grupos étnicos poblacionales.

Por lo anterior, se puede definir a Colombia como un territorio multicultural que permite la integración de otras culturas a nivel nacional por la gran diversidad que se registra en el país y a nivel internacional se logra registrar, según datos del Ministerio de Comercio Industria y Turismo en 2017 la entrada de aproximadamente cuatro millones de extranjeros al país, de los cuales alrededor del 2% ingresan como trabajadores temporales (Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, 2017). No obstante, la empleabilidad para extranjeros en Colombia es un tema que podría mejorar la aplicabilidad legislativa, mediante la creación de nuevos empleos (Mendoza et.al, 2018).

La presente investigación toma lugar en la Universidad EAN dentro de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, donde se encontraron dos casos que serán el objeto de estudio que se llevará a cabo. El primer caso que se abordará será el de aquellos docentes de lenguas que salieron de Colombia con diferentes fines, pero con un resultado en común: adquirieron o perfeccionaron una lengua extranjera, con la capacidad necesaria para poder enseñarla, es decir, estos maestros estuvieron durante un periodo prolongado, lo que les presentaba la posibilidad de permanecer allí y buscar un mejor desarrollo socioeconómico en dichos territorios. El segundo caso, es el de aquellos docentes provenientes de países, cuya lengua materna no es el español, lo que implica que tuvieron que atravesar un proceso de aprendizaje de la misma para establecerse en Colombia.

3.2. Preguntas de investigación

- ¿Qué papel ha jugado el estatus socioeconómico asociado a cada una de las lenguas que imparten los profesores de lenguas extranjeras en la Universidad EAN para su decisión de establecerse en el país?
- ¿Cuáles son los factores que han llevado a los profesores de lenguas extranjeras de la Universidad EAN a establecerse en Colombia para ejercer su profesión?

- ¿Cuáles son los factores que han llevado a los profesores de Lenguas Modernas en la Universidad EAN, que se han formado en lenguas y han tenido la posibilidad de establecerse en otro país, en volver a Colombia a ejercer su profesión?

3.3. Objetivos

- Analizar la influencia socioeconómica que llevó a los docentes de Lenguas Modernas de la Universidad EAN a establecerse en Colombia.
- Determinar los factores que han llevado a los profesores de lenguas extranjeros dentro de la Universidad EAN a establecerse en Colombia para ejercer su profesión.
- Identificar los factores que han llevado a los profesores de Lenguas Modernas nacionales en la Universidad EAN, que se han formado en lenguas y han tenido la posibilidad de establecerse en otro país, en volver a Colombia a ejercer su profesión.

3.4. Justificación

Los motivos que nos llevaron a investigar los factores que influenciaron a los profesores de la facultad de humanidades de la universidad EAN a establecerse en Colombia para ejercer su profesión, se centran en que nosotros como profesionales de lenguas modernas queremos saber cuáles son los tipos de oportunidades que se abren en Colombia con los idiomas. Los beneficios que estos traen a nivel socioeconómico en los países no son claros y es incierto el campo profesional en el que nos vamos a desempeñar. Consideramos que es necesario definir las amplias posibilidades que pueden obtener las personas que tengan el dominio de diferentes idiomas.

4. Marco teórico

Se realizará una revisión detallada de tres conceptos centrales: estatus socioeconómico, bilingüismo e interculturalidad. Estos son necesarios comprender y contextualizar para la comprensión del problema y el desarrollo efectivo de la investigación, de este modo es fundamental resaltar que, establecer una base conceptual ayudará a comprender la influencia de las lenguas en los profesores de la EAN en su profesión y su lugar de residencia dentro de la investigación.

4.1. Estatus socioeconómico

En primer lugar, es importante entender cómo la lengua o lenguas que una persona conozca, pueden contar como factores para determinar si un individuo posee o no, un estatus mayor o menor según lo que es percibido como estatus socioeconómico en Colombia.

Según el DANE (Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas), este concepto se asocia principalmente a la capacidad adquisitiva que tenga una persona o familia. Esta misma percepción contribuye a que se genere una división socioeconómica mejor conocida como estratificación, que comúnmente busca agrupar a la población dependiendo de características sociales y económicas por medio de un análisis de su contexto físico para así identificar quienes tienen una mayor o menor capacidad económica.

En Colombia, existe de manera implícita una división sociolingüística en donde dependiendo de cómo se hable la lengua materna o extranjera se genera un prestigio el cual, según Londoño, Estupiñán & Idárraga (2012) se divide en cuatro tipos:

Prestigio sociolingüístico: Las dificultades que presenta la interpretación o análisis del prestigio, nacen de las interferencias que se producen entre el prestigio sociológico y el prestigio lingüístico (...) los dos están íntimamente relacionados, ya que el prestigio sociológico se manifiesta a través de los usos lingüísticos de los miembros del grupo social.

Prestigio como actitud/conducta: Solo la actitud positiva nos puede llevar al conocimiento y uso de formas de prestigio que, de no darse, podrían acarrear formas estigmatizadas o agresivas. Una vez descubiertas dichas formas prestigiosas, su uso se hace habitual y entra a configurarse como forma de conducta lingüística en el hablante.

Prestigio de la ocupación/del individuo: El primero es fruto de la interacción social entre miembros de un mismo grupo, mientras que el segundo es dado a partir de la interacción entre miembros de distintos grupos. Los dos pueden ser capaces de determinar la dirección de un cambio lingüístico.

Prestigio vertical/ horizontal: El prestigio puede ser vertical si funciona entre clases y externo si funciona entre grupos sociales, esto justifica la imitación de las conductas de las clases altas por parte de las clases medias; puede ser también horizontal o interno, funciona al interior de cada clase y de cada grupo y para la difusión o propagación entre los hablantes de un cambio lingüístico.

Todo lo mencionado aplica en grupos sociales que interactúan entre sí en una misma cultura y que viven en un mismo territorio. Sin embargo, esto puede llegar a aplicar también en toda la cultura de un país, por como describen Londoño, Estupiñán & Idárraga (2012), pueden haber diversas causas para que una lengua extranjera sea vista como más culta y refinada que otras, los autores mencionan cuatro causas donde dos son las más notorias en Colombia: Causas

culturales, descrita como una adoración por parte de una cultura a otra, que conlleva a una influencia lingüística notoria cuando un grupo lingüístico adopta términos de otras lenguas por prestigio cultural o de otra índole; y causas políticas, definida como la expansión de un lenguaje debido a políticas las cuales influyen posteriormente a la cultura que las recibe, incluyendo el lenguaje.

El país cuenta con políticas lingüísticas que impulsan la enseñanza y aprendizaje de una o dos lenguas extranjeras; más específicamente se prioriza el inglés y el francés. El hecho de que sean estas dos lenguas tiene un origen que ayudó a que se generara un imaginario, como menciona Usma Wilches (2009), la elite de la sociedad busca y buscaba, una educación proveniente de países europeos para obtener conocimientos e ideas asociadas con lenguajes como el francés, inglés, entre otros; generando una brecha idiomática que continuó hasta que, en las décadas posteriores a la Segunda Guerra Mundial, el gobierno de turno integro por primera vez el inglés y el francés al sistema educativo del país.

Una vez ocurrió esta integración en el sistema educativo colombiano, con el paso del tiempo comenzaron a surgir problemas referentes a la enseñanza de los idiomas dentro de la educación pública; principalmente debido al mal entendimiento en las políticas lingüísticas, como lo explica Acosta (2019), debido a una mala capacitación de docentes de lenguas extranjeras. Esta situación, junto con la tardía implementación del Plan Decenal de Educación (1995-2006) que establecía que no se requería tener una licenciatura para ejercer como docente de lengua extranjera en Colombia (Acosta, 2019), trajo como consecuencia una brecha entre la educación pública y privada, construyendo un imaginario social que concibe a esta última como superior. Sumado a lo anterior, según Wilches (2009) los lenguajes son estratificados por su valor instrumental en el mercado laboral, producto de esto idiomas como el inglés ganan un mayor estatus, ya que se asume que proveen mejores posibilidades laborales.

En conclusión, todo lo desarrollado y explicado anteriormente se encuentra presente en la sociedad colombiana de tal manera que influencia, de modo indirecto, a las personas y el estatus socioeconómico que poseen.

4.2. Bilingüismo

En segunda instancia, es fundamental establecer la evolución del concepto del bilingüismo a través del tiempo y entender cómo determinados autores han tratado de precisar este concepto.

Silvina Montrul (2013) afirmó que definir bilingüismo no es sencillo porque involucra el conocimiento lingüístico y la actuación (habla, comprensión oral y escrita, escritura) en contexto adecuados de las dos lenguas. Asimismo, existen muchos factores a tener en cuenta para definir qué es ser bilingüe, sin embargo, Montrul hace énfasis en que los factores tienen que ver con el conocimiento y las habilidades del individuo al desenvolverse en la lengua, dejando de lado otros factores importantes como lo vienen siendo el social y cultural.

De manera similar, Cruz (2012) lo expone como “un fenómeno amplio y complejo en el cual entran en juego una diversidad de factores no solo de carácter lingüístico, sino también epistemológico, cultural, social, individual y pedagógico; además de las relaciones de poder que se pueden dar en la inclusión o no de lenguas.”. Es decir, no solo tiene en cuenta los factores lingüísticos del individuo para poder determinar si es bilingüe, sino que también tiene en cuenta las relaciones de poder, que hoy en día es algo notable en aspectos sociales, laborales e individuales, como se ha mostrado anteriormente.

Por otra parte, Bermúdez & Fandiño (2012) citan a Ramírez (1992) quien habla de este concepto desde una perspectiva sociocultural y plantea 4 tipos:

Bilingüismo estable: Diferenciación lingüística entre dos grupos que comparten el mismo terreno, y donde el grupo bilingüe se ve obligado a distinguir el uso de una lengua y otra según los dominios sociolingüísticos.

Bilingüismo dinámico: La situación social y diferenciación entre roles y uso de las distintas lenguas están dirigidos hacia una asimilación lingüística.

Bilingüismo transicional: Dos idiomas asumen las mismas funciones, lo que se presta al uso exclusivo de una de las lenguas para cumplir las distintas funciones comunicativas.

Bilingüismo vestigial: Refleja una asimilación lingüística casi total y donde el bilingüismo cumple una función simbólica que se asocia con una minoría pequeña a punto de extinción.

De igual manera, es oportuno resaltar que no solo es necesario entender el concepto de bilingüismo y todos los factores que conlleva, sino también tener en cuenta el concepto de plurilingüismo, debido a que, probablemente, la mayoría de los profesores y estudiantes de Lenguas Modernas de la Universidad EAN son plurilingües. Por esta razón, entendemos el plurilingüismo como la competencia comunicativa que un individuo desarrolla por medio de

experiencias lingüísticas y conocimientos de más de dos lenguas que se relacionan entre sí en los entornos culturales (MCERL, 2002, citado por de Deus, 2008, p. 4).

En síntesis, cuando se habla de bilingüismo está hablando de varias dimensiones, debido a que es considerado como un fenómeno social, lo explica Montrul; dimensiones como el conocimiento lingüístico, las habilidades que se desarrollan y las relaciones de poder, pero también se entiende que existen diferentes tipos desde una perspectiva sociocultural. De esto último, sale la conexión con el siguiente concepto de interculturalidad.

4.2.1. Interculturalidad

La interculturalidad ha sido una idea que ha tomado fuerza en los últimos años por múltiples razones. A continuación, se presentará como fenómeno muy relacionado con el bilingüismo, puesto que existe una conexión constante con la cultura que puede ser un factor fundamental en el estudio presente.

Según Mato (2005), “cuando decimos interculturalidad, básicamente estamos hablando de relaciones entre “culturas”, sea que estas relaciones sean de trabajo, de compartir espacios físicos y sociales, de producción de conocimientos, de educación, o de lo que sea.”. Se tiene en cuenta el término “culturas”, el cual es conveniente para establecer la definición, sin embargo, puede ser confundida con otros términos que también describen una relación entre culturas, como lo es la multiculturalidad. Es preciso entonces tener en cuenta la afirmación que hace Joaquín Beltrán (2016), que asegura que el objetivo de la interculturalidad es la interrelación entre culturas e identidades en un mismo contexto, y si bien es una contribución válida, se considera que es incompleta debido a que existen criterios que generan que este concepto sea más complejo.

Es importante resaltar que la interculturalidad tiene varios aspectos como lo afirma García (2013): “La clave de la comunicación intercultural es la interacción con lo diferente, con todo aquello que objetiva o, sobre todo, subjetivamente, se percibe como distinto, sea cual sea el motivo de distinción.”. Si bien se tiene en cuenta la comunicación como principal herramienta para que exista la interculturalidad. Todo lo ajeno a la persona es considerado diferente, pero no todo lo diferente se puede llegar a considerar intercultural. El término “diferente” no hace referencia a la cultura, sólo a lo diferente, y en ese caso todos en una sociedad somos diferentes, por eso siempre estamos interactuando con lo diferente pero no toda interacción es considerada intercultural.

Por otro lado, Rehaag (2006) identifica la interculturalidad como la interacción entre diferentes culturas, partiendo del entendimiento mutuo y validación entre las culturas involucradas. Sin embargo, se puede considerar como incompleto porque se tiene en cuenta solo la interacción entre diferentes culturas. Dentro de este marco, Walsh (2005) dice: “la interculturalidad debería ser entendida como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales.”, lo cual se percibe como apropiado debido a que es un concepto preciso, en cuanto a la comunicación y relación con los demás fuera de la propia cultura.

Finalmente, cuando hablamos de interculturalidad se tendrá en cuenta como un proceso constante de comunicación que se da dentro de diferentes situaciones, pero está ligada a la comunicación, el entendimiento y el respeto por la cultura propia y ajena. Así como también influye el estatus socioeconómico puesto que son características sociales y culturales que pueden ser compartidas como diferentes.

5. Marco Metodológico

El presente estudio tiene como propósito identificar los factores que han llevado a los profesores de Lenguas Modernas de la Universidad EAN, a establecerse en Colombia ejerciendo su profesión. Para cumplir con lo anterior, es necesario realizar un estudio de tipo cualitativo-narrativo que permita recolectar datos significativos que contribuyan en el alcance de los objetivos de investigación teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

5.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación

A partir del planteamiento del problema, se delimitó un enfoque con perspectiva cualitativa de tipo narrativa, ya que como lo definen Merriam y Tisdell, este tipo de investigación está orientada a la comprensión, exploración y análisis de las experiencias de la población a estudiar, por medio de narrativas sobre sus experiencias de vida. Asimismo, profundizar en la interpretación que estos le dan a las preguntas y circunstancias planteadas. Con respecto a lo anterior, se analizaron las vivencias (como establece el enfoque cualitativo) de los participantes con respecto a sus motivaciones para establecerse en Colombia como docentes con conocimientos en una lengua diferente al español, se detalla en los objetivos y criterios planteados al inicio de la investigación para así resaltar las problemáticas dentro de las situaciones expuestas.

5.2. Contexto

El presente trabajo de investigación toma como principal campo de estudio a la Universidad Ean de Colombia, específicamente la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales y sus docentes dentro de la carrera de Lenguas Modernas.

La facultad en la que se centra el estudio es notoria por su carrera en Lenguas Modernas, imparte la carrera desde un enfoque profesional y emprendedor. Egresando a sus estudiantes con diversos énfasis en comunicación y traducción, además de potenciar el conocimiento de la lengua nativa, el español; esto con el fin de destacar con mayor fuerza en su vida laboral.

A partir de esto, los docentes de esta facultad a cargo del área de Lenguas Modernas, y de la Universidad en general, se deben caracterizar por una participación activa en la investigación e innovación a lo largo de su vida laboral. Asimismo, se tiene como requisito el conocimiento del idioma inglés para ser parte del cuerpo docente, lo cual se destaca dentro de la investigación, gracias a que el programa de Lenguas Modernas de la Universidad EAN cuenta con una amplia nómina de profesores tanto nacionales como extranjeros especializados en los cinco idiomas pilares del programa los cuales son: inglés, italiano, alemán, portugués e italiano.

5.3. Población y muestra

Se establece como población a los docentes activos de la carrera de Lenguas Modernas de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Ean por las características que comparten y van acorde a los criterios establecidos, con el propósito de identificar los factores que los llevaron a establecerse en el país para ejercer su profesión. A partir de esto, se realizó un muestreo sistemático dentro del ala docente de Lenguas Modernas, siguiendo el criterio de ser profesores extranjeros residentes en Colombia y que actualmente trabajan en la institución, y profesores nacionales que tuvieron la oportunidad de viajar o realizar estudios profesionales y decidieron volver al país, a pesar de haber tenido una oportunidad fuera de Colombia. Con esto, se escogieron 8 participantes: 4 nacionales y 4 internacionales.

Participante	Características
A	Profesor/a nacional, idioma inglés.
B	Profesor/a nacional, idioma inglés.
C	Profesor/a nacional, idioma alemán.
D	Profesor/a nacional, idioma alemán/francés.
E	Profesor/a extranjero/a, idioma portugués.
F	Profesor/a extranjero/a, idioma francés.
G	Profesor/a nacional, idioma inglés.
H	Profesor/a nacional, idioma inglés.

5.4. Selección de métodos e instrumentos para recolección de información

Partiendo del enfoque cualitativo-narrativo que tiene la investigación, se pensó de forma cuidadosa como método e instrumento principal para la recolección de datos entrevistas semiestructuradas a la población establecida. Esta decisión se basó, como lo describe Hernández-Sampieri (2018), en la importancia de establecer una comunicación directa y fluida entre nosotros como investigadores y los docentes como los participantes, se adoptaron medidas flexibles en la formulación de las preguntas y en la interacción con los involucrados. Las preguntas se caracterizan por ser preparadas y analizadas, además de que pueden ser expresadas y formuladas conforme lo requiera la situación y población al momento de la realización de estas (Hernández-Sampieri, 2018). Posteriormente se realizaron las entrevistas para la recolección de datos sobre sus vivencias y motivaciones que los llevaron a escoger Colombia como lugar de desempeño laboral.

Sumado a la anterior se decidió hacer una versión piloto tanto del formato de entrevistas como de las preguntas que serían realizadas en las entrevistas, este proceso fue realizado con dos profesores anónimos (1 nacional y 1 extranjero), los cuales hablaron respecto a dos preguntas realizadas que poseían un carácter peyorativo o estaban redactadas de manera incorrecta afectando la comprensión de las mismas. Además de esto, se presenció una gran aceptación por las demás preguntas donde los sujetos de prueba se mostraron interesados por ellas en todo momento, estas preguntas fueron utilizadas posteriormente en la versión final de las entrevistas.

5.5. Aspectos éticos

En la investigación los entrevistados fueron respetados por igual sin importar su género, cultura o idioma, se trató con el debido respeto a los entrevistados, así como se respetaron sus opiniones y comentarios. Asimismo, cada uno de los entrevistados firmó a voluntad propia un consentimiento informado autorizando el uso de las respuestas con fines académicos y de forma anónima. Por último, es importante resaltar que se mantuvo en todo momento un debido sentido de justicia, ya que en el desarrollo de la entrevista nos planteamos tener un número equitativo de profesores nacionales e internacionales con el fin de asegurar igualdad en las respuestas. De este modo decidimos realizar preguntas específicas dependiendo de su categoría (nacionales o extranjeros).

6. Resultados / Discusión

Para poder realizar un análisis satisfactorio y organizado de los datos, se decidió seguir la metodología planteada por Merriam (2015), la cual plantea que se debe realizar un proceso

de codificación de la información recolectada donde se le debe asignar códigos específicos a fragmentos que se consideran relevantes, para que de esta manera los datos puedan tener un sentido relacionado con el propósito de la investigación que se está realizando y puedan pasar por un proceso de interpretación y clasificación, según los objetivos de investigación planteados. La autora también menciona que para llegar a este resultado se debe hacer un proceso de reducción de lo que cada uno de los participantes dijo en las entrevistas para así obtener datos que sean relevantes (Merriam, 2015).

El objetivo final de este proceso de análisis es responder las preguntas de investigación que se plantearon al inicio del proceso investigativo. Teniendo en cuenta lo anterior, el primer paso a realizar fue grabar las entrevistas para posteriormente realizar las transcripciones respectivas. A partir de allí, cada integrante del grupo realizó transcripciones que fueron de ayuda para el proceso de codificación de la información. Una vez se tenían todas las transcripciones, se procedió a realizar una lectura para resaltar aspectos que se consideraban relevantes para el estudio. Se realizó un proceso de agrupación de dichos aspectos, y se hizo una clasificación. Los aspectos que se resaltaron fueron: la relación con el proceso profesional o académico del docente, las razones de vivir en Colombia, la satisfacción que tienen respecto a su profesión y choques culturales (que hayan tenido en Colombia o en el extranjero).

Categoría 1 (Proceso Profesional/Académico)

El proceso académico y profesional de los entrevistados nacionales es extenso y en la mayoría de los casos supera los 15 a 20 años de experiencia, además de esto todos los entrevistados nacionales hacen parte de la planta de profesores de Lenguas Modernas de la universidad EAN, en donde casi todos trabajan a tiempo completo con la universidad. También, se pudo observar como todos los entrevistados nacionales estudiaron en algunas de las mejores universidades del país mediante la obtención de becas estudiantiles para estudiar en universidades como la Universidad de Los Andes o la Universidad Nacional, además de esto los mismos realizaron intercambios académicos en otros países los cuales van desde Australia hasta Alemania, entre otros. También, los entrevistados hicieron énfasis en la importancia del inglés en sus ámbitos académicos, ya que todos comentaron que existía un gran uso de esta lengua, inclusive al estudiar una lengua diferente al inglés.

En cuanto a los entrevistados extranjeros, se pudo observar que también cuentan con un amplio proceso académico y profesional tanto en sus países de origen como en Colombia, contando con más de 20 años de experiencia, también una parte de los entrevistados extranjeros forma parte de la planta de tiempo completo de la universidad EAN. Algunos de ellos entraron

en contacto con la labor de docencia mediante actividades como voluntariados, sumado a esto los entrevistados extranjeros en su totalidad establecieron un contacto con el español ya sea de manera propia (por sus propios medios) o por motivos laborales a la hora de decidir establecerse en Colombia.

Con el análisis de esta categoría pudimos ver aspectos como los mencionados por Usma Wilches (2009), el cual denota la importancia del inglés en el ámbito de la educación superior colombiana, así como también se pudo evidenciar un bilingüismo estable y transicional en este mismo ámbito. Por último, se evidenció un gran intercambio cultural por parte de los entrevistados nacionales y extranjeros a la hora de realizar sus procesos académicos y profesionales, intercambio el cual podemos decir que fue armonioso y que no suscito problemas para ninguno de ellos.

Categoría 2 (Razones de vivir en Colombia)

Si bien, las respuestas son variadas teniendo en cuenta sus nacionalidades y experiencias vividas, una de las principales razones por las que los docentes han decidido vivir en Colombia es su familia. Para los docentes nacionales es importante estar cerca a sus seres queridos, mientras que para los docentes extranjeros es importante tener la posibilidad de ayudar a sus familias y esto lo pueden hacer desde Colombia. Asimismo, existe un reconocimiento de los docentes extranjeros para aclarar que han construido relaciones personales y profesionales muy importantes en Colombia.

Por otra parte, para los docentes ha sido fundamental aportar al fortalecimiento de los conocimientos de sus estudiantes en áreas como los idiomas. Esta es una de las características más importante de acuerdo a los profesores, porque ayuda a mejorar la interculturalidad tanto en el país como fuera de él. Teniendo en cuenta esto, es importante resaltar la definición de Walsh (2005) sobre la interculturalidad como papel fundamental en la sociedad por el respeto y la construcción mutua.

Categoría 3 (Satisfacción en su profesión)

En esta categoría se evidenciaron diferentes opiniones respecto a la satisfacción que los entrevistados sienten respecto a su profesión en temas de remuneración, posición social y reconocimiento de su profesión en Colombia, si bien se sienten satisfechos estando en Colombia con la vida que laboral y personal que mantienen, a la hora de comparar y analizar las diferencias más evidentes de los países en los que han estado con Colombia, se destacan de manera exponencial lo que es el estatus social y remuneración económica, debido que

manifiestan el bajo reconocimiento que se les da a los docentes en Colombia, cuando llegaron a experimentar un reconocimiento mucho más alto en sus países de origen (docentes extranjero) y en los países que visitaron (profesores nacionales).

Como se destaca en las demás categorías, en Colombia lograron encontrar un balance entre lo personal y lo laboral, creando un espacio donde pueden estar estables económicamente y mantener su vida social o familiar, sin preocupaciones adicionales, debido al apoyo proporcionado por la Universidad Ean para mejorar académicamente y profesionalmente. De igual forma, siguen señalando la falta de reconocimiento en el país hacia los docentes en comparación a los países en los que estuvieron.

Categoría 4 (Choque cultural)

La siguiente categoría que encontramos fue choque cultural, mediante las entrevistas pudimos identificar que los docentes nacionales de la universidad EAN evidenciaron un mayor número de choques culturales referentes a racismo, xenofobia, comunicación en el área laboral y al momento de entender la cultura de otro país. De esta manera traemos a contexto el significado que Cruz le dio al bilingüismo, que este no es solo de carácter lingüístico sino también cultural, social, individual y pedagógico.

Por otro lado los docentes extranjeros solo evidenciaron choques culturales referentes a la comunicación indirecta que se tiene en Colombia, las diferencias en la educación en su país natal comparado con el de Colombia y con temas sociales como la puntualidad. Así mismo, se evidencia el significado de la interculturalidad que da Mato quien afirma que es la relación entre culturas en: nivel de trabajo, compartir espacios físicos, conocimientos de educación entre otros aspectos.

7. Conclusiones

Los resultados del análisis categórico y de datos permitió realizar hallazgos significativos para la problemática que abarca el presente proyecto investigativo. Primero es importante mencionar el estatus socioeconómico no ha tomado un papel fundamental para los profesores (nacionales y extranjeros) que se encuentran en Colombia ejerciendo sus profesiones como docentes en la Universidad EAN. Se puede inferir que los profesores cuentan con una gran pasión por la docencia y la enseñanza de sus respectivos idiomas. Ellos se encuentran satisfechos con sus ganancias y con el reconocimiento de sus labores tanto dentro de la Universidad EAN como fuera de esta. Por otra parte, se encontraron factores en común tanto que han llevado a los profesores de lenguas extranjeras nacionales y extranjeros a establecer en

Colombia, como lo son: relaciones interpersonales (personales y profesionales), aporte al fortalecimiento de futuras generaciones, y mejoría de la interculturalidad. Finalmente, el análisis que se llevó a cabo nos permitió responder a las preguntas que se establecieron al principio de esta investigación.

8. Referencias

- Acosta Mendoza, L. M., Acero Saldaña, J. E., & Moreno Torres, S. A. (2018). Análisis normativo del impacto y la dinámica migratoria en Colombia: derecho comparado el Perú y Colombia (2014-2018). Recuperado de: <http://repository.ucc.edu.co/handle/ucc/7151>.
- Benavides, E. S., & Navarro, G. (2012). Remuneración salarial eficiente en la educación superior en Colombia. *Economía*, (33), 43-63. Recuperado de: http://iies.faces.ula.ve/Revista/Articulos/Revista_33/Pdf/Rev33Solano.pdf
- Bell, J. (2010). Ethics and integrity in research. *Doing your Research Project* (5). 44 - 63. Berkshire, England: McGraw-Hill.
- Beltrán, J. (2016). *La interculturalidad*. Editorial UOC.
- Benavides, G. (2018). *El marco teórico*. [Video]. Recuperado de: <https://vimeo.com/263161419>
- Bermúdez, J. y Fandiño Y. (2012). El fenómeno bilingüe: perspectivas y tendencias en bilingüismo. *Universidad de La Salle*, 59(8). Pp. 101-115.
- Borrego, M. (2009). Dossier de metodología de la investigación. *El Cid/Apuntes*. Base de datos e-Libro.
- Cruz-Arcila, F. (2012). La multidimensionalidad del bilingüismo: consideraciones conceptuales e implicaciones en torno al Plan Nacional de Bilingüismo. *Revista Universidad de La Salle*, (59), 125-141. Recuperado de <https://ciencia.lasalle.edu.co/cgi/viewcontent.cgi?article=1310&context=ruls>
- Daniel, S. & JÓse, J. (2008). *La economía de la lengua: estado de la cuestión*. Tomado de: https://www.researchgate.net/profile/Daniel-Sotelsek/publication/277116432_La_economia_de_la_lengua_estado_de_la_cuestion/links/57a22c8508aeef8f311ed4ae/La-economia-de-la-lengua-estado-de-la-cuestion.pdf
- Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas. (2018). Resultados del censo nacional de población y vivienda. Recuperado de: <https://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/grupos-etnicos/informeresultados-comunidades-narp-cnpv2018.pdf>

Ediciones EAN. (2020). Referencias según el Manual de publicaciones de la American Psychological Association (APA). *Publicaciones Ean*. Recuperado de: https://editorial.universidadean.edu.co/acceso-abierto/referencia_manual_apa.pdf

Flick, U. (2014). Análisis de datos cualitativos. *El diseño de Investigación Cualitativa*. (136 – 147). Madrid, España: Morata, S. L.

García, M. R. (2013). Comunicación e interculturalidad. Reflexiones en torno a una relación indisoluble. *Global Media Journal*, 10(19), 26-42.

Hernández-Sampieri, R. & Mendoza, C. (2018). Recolección y análisis de los datos en la ruta cualitativa. *Metodología de la Investigación: Las Rutas Cuantitativas, Cualitativas y Mixtas* (pp. 449-450). Ciudad de México, México: Punta Santa Fe.

Londoño, R., Estupiñán, M., & Idárraga, L. (2021). Sociolingüística: Enfoques pragmático y variacionista. Recuperado de: <https://media.utp.edu.co/referenciasbibliograficas/uploads/referencias/libro/sociolingustica-octubre-11-definitivopdf-hVIHxlibro.pdf>

Mackey, A., y Gass, S. (2016). Second language research. *Routledge*. Recuperado de: https://books.google.es/books?hl=es&lr&id=jDg-CgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=research+methodology&ots=uI_57vEg6M&sig=b9J8HP5HIjXM54ziM8NHHf8gMRI#v=onepage&q=research%20methodology&f=false

Mato, D. (2005). Interculturalidad, producción de conocimientos y prácticas socioeducativas.

Mejía Ochoa, W. (2012). Colombia y las migraciones internacionales: evolución reciente y panorama actual a partir de las cifras. *REMHU: Revista Interdisciplinar da Mobilidade Humana*, 20, 185-210. Recuperado de:

<https://www.scielo.br/j/remhu/a/yrt9x7LGNVXKjR9HGwbt5kS/?lang=es&format=pdf>

Merriam, S. & Tisdell, E.

(2016). The Design of Qualitative Research. *Qualitative Reasearch* (pp. 3-36). San Francisco, Estados Unidos: John Wiley & Sons, Inc.

Mueller, C., & T. (1981). Measures of Socioeconomic Status: Alternatives and Recommendations. *Child Development*, 52(1), 13-30. doi:10.2307/1129211

Ministerio de Cultura. (2020). Poblaciones. *Pueblos indígenas*. Recuperado de: <https://mincultura.gov.co/areas/poblaciones/pueblos-indigenas/Paginas/default.aspx>

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo (2018). Estadísticas e informes. *Resultados para el turismo para el año 2018*. Recuperado de:

<https://www.mincit.gov.co/getattachment/estudios-economicos/estadisticas-einformes/informes-de-turismo/2018/oe-vt-turismo-2018-28-03-2019.pdf.aspx>

Ministerio de Relaciones Exteriores. Estadísticas. *Histórico Estadísticas Años*.

Recuperado

de: <https://www.migracioncolombia.gov.co/planeacion/estadisticas/historico-estadisticas>

Montrul, S. (2013). *El bilingüismo en el mundo hispanohablante*. USA: John Wiley & Sons. Recuperado de <https://assets.thalia.media/doc/9e/85/9e85ec98-ca33-451b-af04-6daf61102c65.pdf>

Rehaag, I. (2006). Reflexiones acerca de la interculturalidad. *CPU-e, Revista de Investigación Educativa*, (2), 172-180.

Salinas Gómez, O. (2020). Mercado de trabajo y empleabilidad de los profesionales en Colombia. Recuperado de:

https://repository.libertadores.edu.co/bitstream/handle/11371/3118/Art_12_O_Salinas.pdf?sequence=1

Sewell, W. (1940). A Scale for the Measurement of Farm Family Socio-Economic Status. *The Southwestern Social Science Quarterly*, 125-137. Retrieved August 27, 2021, from <http://www.jstor.org/stable/42864962>

Walsh, C. (2005) *La interculturalidad en educación*. Perú. Ministerio de Educación. Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural.

Weiss, A.

(1959). *Hauptprobleme der Zweisprachigkeit. Eine Untersuchung auf Grund Deutschen und Estnischen Materials*. Heidelberg: Carl Winter.

Wilches, U. (2009). *Education and Language Policy in Colombia*. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/237645132_Education_and_Language_Policy_in_Colombia_Exploring_Processes_of_Inclusion_Exclusion_and_Stratification_in_Times_of_Global_Reform Políticas educativas y lingüísticas en Colombia procesos de inclusión

9. Anexos

Preguntas para entrevistas a profesores extranjeros:

- Cuéntenos sobre usted, sobre su vida y su formación académica.

Subtemas: Lugar de origen

Formación académica

- Cuéntenos sobre su experiencia en la docencia

Subtemas: años de experiencia

Lugares en los que ha trabajado como profesor/a

- Cuéntenos sobre cómo llegó a tomar la decisión de ser profesor de lenguas
- ¿Podría contarnos sobre las razones por las cuales decidió establecerse en Colombia?
- ¿Consideró algunas otras opciones laborales estando en el contexto colombiano?
- ¿Qué tan satisfecho se siente como profesor en Colombia?

Subtema: Remuneración

Posición social

Reconocimiento de su labor

Su profesión

- ¿Ha considerado la opción de volver a su país de origen?
- ¿Ha llegado a experimentar algún choque entre la cultura colombiana y la cultura de su país de origen?

Preguntas para entrevistas a profesores nacionales:

- Cuéntenos sobre usted, sobre su vida y su formación académica.

Subtemas: Lugar de origen

Formación académica

Formación en el idioma extranjero que enseña

Experiencia en el país del idioma aprendido

- Cuéntenos sobre su experiencia en la docencia

Subtemas: años de experiencia

Lugares en los que ha trabajado como profesor/a

- Cuéntenos sobre cómo llegó a tomar la decisión de ser profesor de lenguas
- ¿Podría contarnos sobre las razones por las cuales decidió mantenerse en Colombia?
- ¿Consideró algunas otras opciones laborales estando en el contexto colombiano?
- ¿Qué tan satisfecho se siente como profesor en Colombia? Subtema: Remuneración

Posición social

Reconocimiento de su labor

Su profesión

- ¿Ha considerado la opción de salir nuevamente del país por temas laborales?
- ¿A la hora de estar en el otro país en el que se alojó, experimentó diferencias culturales muy marcadas?

